

Startbegleitung für Asylberechtigte und subsidiär Schutzberechtigte

- **Counselling for persons entitled to asylum or holding a subsidiary protection status**

◀ مشاوره برای پناهندگان و دارندگان
اجازه اقامت محدود در وین

- **Консультация для признанных беженцев и лиц с субсидиарной защитой**

◀ نُصَح و إرشاد لمُستحقى اللجوء
و الحاصلين على حق الحماية بفيينا

- **Poste de consultation pour des personnes bénéficiant d'un droit d'asile ou d'une protection subsidiaire**

- **Raacida Bilawga ah ee qofka haysta Magangelyada Qaxootinimada ama Sharciga Kabida (fiisaha)**



Interface Wien
Startbegleitung
für Asylberechtigte und
subsidiär Schutzberechtigte
Pappenheimgasse 10-16 /1/R01
1200 Wien
(Ecke Klosterneuburgerstrasse)

U6 (Station Jägerstraße) oder
Straßenbahnlinie 31
(Station Gerhardusgasse)

Tel.: + 43 1 524 50 15-51
Fax: +43 1 524 50 15-50

sfa@interface-wien.at
www.interface-wien.at



Gefördert vom Fonds Soziales Wien,
aus Mitteln der Stadt Wien

*Das Projekt Startbegleitung für Asyl-
berechtigte und subsidiär Schutzberechtigte
wird finanziert aus Mitteln der Stadt Wien
- Integration und Diversität und des Fonds
Soziales Wien.*

Startbegleitung für Asylberechtigte und subsidiär Schutzberechtigte

Sie sind asylberechtigt oder subsidiär schutzberechtigt
und wohnen in Wien?

Wir beraten Sie gerne bei Ihren Fragen zu:

- Ihrem Leben und Ihrer Integration in Wien
- Existenzsicherung und sozialen Leistungen
- Wohnen
- Deutschlernen
- Ausbildung
- Arbeit
- Schul- oder Kindergartenplätzen für Ihre Kinder
- Ihrer Gesundheit

Öffnungszeiten:

Montag, Dienstag, Donnerstag 8:30-12 und 13.30-15 Uhr
Mittwoch 13-15 Uhr, Freitag 8:30-12 Uhr

**Wir nehmen uns für Sie Zeit, daher beraten wir
nur mit Terminvereinbarung, rufen Sie dafür bitte:
01 524 50 15 / 51 oder 01 524 50 15 / 61 oder
schreiben Sie uns eine Email an:
sfa@interface-wien.at**

Wir sprechen:

Deutsch, Arabisch, BKS, Chinesisch, Dari, Farsi,
Englisch, Französisch, Georgisch, Russisch,
Somali, Tschetschenisch, Türkisch

Wichtig:

Bitte bringen Sie unbedingt Ihren Meldezettel,
Ihre E Card, Ihren Asylbescheid und Ihren Konventions-
pass oder Ihre Aufenthaltsberechtigungskarte mit!



Counselling for persons entitled to asylum or holding a subsidiary protection status

Have you been granted asylum or subsidiary protection and are you living in Vienna?

We are glad to help you answer your questions regarding:

- your life and your integration in Vienna
- subsistence and social benefits
- housing
- learning German
- (further) education
- work
- a place at school or kindergarten for your children
- your health

Opening hours:

Monday, Tuesday and Thursday 8.30-12 and 13.30-15,
Wednesday 13-15, Friday 8.30-12

**Because we take time to look after you,
we work on appointment only!**

We speak: German, Arabic, Bosnian/Croatian/Serbian, Chechen, Chinese, Dari, Farsi, English, French, Russian, Georgian, Somali, Turkish

Note: please bring your registration confirmation and your decision on asylum, your passport or the document stating your right of residence and your E Card!

Poste de consultation pour des personnes bénéficiant d'un droit d'asile ou d'une protection subsidiaire

Vous bénéficiez d'un Droit d'Asile ou d'une Protection Subsidiaire et vous vivez à Vienne?

Nous vous conseillons à toutes vos questions relatives:

- à votre vie et votre intégration à Vienne
- aux prestations sociales
- au logement
- à l'apprentissage de l'allemand
- à une formation
- au travail
- à une place en crèche / garderie ou en école pour vos enfants
- à votre santé

Horaires d'ouverture :

Lundi, Mardi et Jeudi de 8.30h à 12h et 13.30h à 15h,
Mercredi de 13h à 15h, Vendredi de 8.30h à 12h

Nous consultons uniquement sur rendez-vous car nous prenons le temps pour vous!

Nous parlons: allemand, bosniaque/croate/serbe, arabe, chinois, farsi, dari, anglais, français, géorgien, russe, somali, tchetchène, turque

Important: N'oubliez pas d'apporter votre attestation de domicile et l'avis d'asile ou la carte de séjour et la «E-card».

إستشارات لمستحقي اللجوء و الحاصلين على حق الحماية بفيينا

هل أنت مستحق للجوء، أو حاصل على حق الحماية و تسكن بفيينا؟

نحن نشيركم حول:

- حياتكم واندماجكم في فيينا
- تأمين المعيشة والخدمات الإجتماعية
- السكن
- تعليم اللغة الألمانية
- التعليم
- العمل
- مدرسه أو روضة أطفال لصغاركم
- صحتكم

مواعيد الإستشارة:

الأثنين و الثلاثاء و الخميس من الساعة 8:30 صباحاً إلى 12 ظهر
أومن الساعة 13:30 إلى الساعة 15
الأربعاء من الساعة 13 بعد الظهر إلى الساعة 15 مساءً
الجمعة من الساعة 8:30 صباحاً إلى 12 ظهر

باستطاعتكم الحصول على الاستشارات فقط عن طريق الاتصال هاتفياً لحجز موعد

نحن نتكلم:

ألماني ، عربي ، بوسني كرواتي صربي ، داري ، فارسي ، إنجليزي ، فرنسي ، روسي ، صومالي ، شيشاني ، جورجي

هام: من فضلك اجلب معك اثبات الإقامة (Meldezettel)

وقرار اللجوء (Asylbescheid) وكارت التأمين الصحي (E-Card) وجواز السفر أو بطاقة تصريح الإقامة (Aufenthaltsberechtigungskarte)



Biloowga taageeridda qofka la siiyey Magangelyo-Qaxootimino ama Sharciga ilaalinta haquuqda ku meelgaarka ah.

Ma tahay qof haysta Sharciga Magangelyada-Qaxootinimo ama Sharciga ilaalinta haquuqda ku meelgaarka ah, kuna nool Fiyeena?

Waxaan ku faraxsanahay inaan kaa caawino arimahaaga muhiimka ah sida:

- Noloshu iyo isdhexgalka bulshada Fiyeena.
- Guryaha.
- Afka Jarmalka.
- Xirfadaha.
- Shaqada.
- Raadinta Iskoolada iyo goobaha Xanaanada Carruurta.
- Caafimaadka.

Wakhtiyada Shaqada:

Isniin, Talaado iyo Khamiis
8:30-12:00 iyo 13:30-15:00 galabnimo.
Arboco 13:00-15:00
Jimcahana 8:30-12:00 Duhurnimo.

Si lagaaga caawiyo arimahaaga muhiimka ah, fadlan ballan ku sameeyo Telefoonka ama Emailka hoos ku xusan.

Fiiro Gaar ah:

Fadlan hore usoo qaado Go'aanka Sharciga lagugu siiyey, Ciwaanka Guriga, Kaarka Caafimaadka iyo dhamaan Dukumentiyada lagama maar-maanka ah.

Консультация для признанных беженцев и лиц с субсидиарной защитой

У вас статус беженца или вы обрели субсидиарную защиту (§8AsylG) и вы живете в Вене?

Мы консультируем Вас прежде всего в вопросах:

- Ваше проживание и интеграция в Вене
- Предоставление средств к существованию и социальное пособие
- Жилье
- Подходящее рабочее место
- Образование или повышение квалификации
- Изучение немецкого языка
- Школа и детский сад
- Здоровье

Часы консультации:

Понедельник, вторник и четверг
с 8:30 до 12:00 и с 13:30 до 15:00
Среда с 13:00 до 15:00
Пятница с 8:30 до 12:00

Консультация у нас возможна исключительно по предварительной записи

Консультация на языках:

немецкий, русский, английский, арабский, французский, персидский, чеченский, боснийский, хорватский, сербский, грузинский, сомалийский, китайский, турецкий.

Внимание:

обязательно берите с собой паспорт/субсидиарную карту, прописку и решение о статусе беженца или разрешение на пребывание и E-Card.

دفتر مشاوره برای پناهندگان و دارندگان اجازه اقامت محدود در وین

شما پناهنده یا دارای اجازه اقامت محدود هستید و محل اقامت اصلی تان در وین میباشد؟

ما خوشحال خواهیم شد شما را و پاسخگوی سوالات شما در موارد زیر باشیم :

- مسایل مربوط به زندگی شما و هماهنگی مدنی در وین.
- روش های دستیابی به کمک هزینه های اجتماعی برای احتیاجات روزمره ی زندگی .
- تهیه ی مسکن.
- آموزش زبان آلمانی.
- دوره های آموزشی کاری.
- کاریابی
- چگونگی ثبت نام کودکان شما در مدرسه و کودکانستان.
- سلامتی و بهداشت

ساعات مشاوره:

دوشنبه و سه شنبه و پنجشنبه از 8:30 تا 12 و 13:30 تا 15
چهارشنبه از 13 تا 15
جمعه از 8:30 تا 12

شما میتوانید

فقط با گرفتن وقت قبلی به صورت تلفنی از خدمات مشاوره ما بهره مند شوید

در این مرکز مشاوره به زبان های زیر انجام میشود: آلمانی، عربی، یزنی، کراتی، صربی، دری، فارسی، انگلیسی، فرانسوی، گرجی، روسی، سومالیایی و چینی

توجه: لطفاً ورقه تایید اقامت در وین (Meldezettel)، ورقه تایید پناهندگی (Asylbescheid) پاس پناهندگی یا کارت اقامت (Aufenthaltsberechtigungskarte)، کارت بیمه (E-Card) را حتماً همراه خود بیاورید.